



EGLISE DE PFAFFENTHAL, ASSOMPTION DE MARIE (DÉTAIL)

DE GAUCHE À DROITE:

AVANT RESTAURATION, PUIS PENDANT NETTOYAGE ET STUCQUAGE, ENFIN À DROITE L'OEUVRE RESTAURÉE

PHOTOS: TILLY HOFFELT (GAUCHE ET MILIEU) ET RENÉ CLÉMENT (DROITE)

## Restituer le passé au futur

J'ai la chance de pouvoir louer un atelier dans le cadre exceptionnel du château de Bourglinster où l'on peut travailler avec le calme et la concentration nécessaires à ce travail qui consiste à «conserver et restaurer des oeuvres d'art du passé pour le futur».

Ma spécialisation: tableaux sur bois et sur toile, sculptures en bois polychromes et peintures murales.

Les écoles européennes de restauration auxquelles on accède en général par concours et d'où l'on sort restaurateur (trice) diplômé(e), préparent sérieusement au métier par la sensibilisation au respect de la matière originale d'une oeuvre en évitant de faire des faux (Trop de dégâts ont été commis dans le passé à cause de la pratique des repeintures au nom de l'embellissement).

Ayant travaillé auparavant à Florence en Toscane, au centre et au sud de l'Italie et au Bundesdenkmalamt de Vienne, je vis et travaille à Luxembourg depuis une dizaine d'années.

Tilly Hoffelt, restauratrice dipl. O.P.D. Florence



EGLISE DE EPELDORF  
ST. WILLIBROD (DÉTAIL)

CI-DESSOUS: AVANT RESTAURATION  
A GAUCHE: DÉTAIL APRÈS RESTAURATION

PHOTOS: RAYMOND CLÉMENT (GAUCHE)  
ET TILLY HOFFELT (CI-DESSOUS)

